



SUOMI



KUUROJEN
POHJOISMAINEN
KULTTUURIFESTIVAALI

DÖVAS NORDISKA KULTURFESTIVAL
30.7.-2.8.2014

NORDIC CULTURE FESTIVAL OF THE DEAF
Turku, Finland



*Kulttuuritehdas
Kuva: Silva Belghiti*

Sisällys

Kulttuurifestivaalin suojelijan tervehdys	4
KPN:n ja KPNN:n tervehdykset	5
Info	6
Ruokailu	7
Miten pääsee Logomoon	8
Päiväohjelmat	10
Keskiviikko	10
Torstai	12
Perjantai	14
Lauantai	16
Ohjelman sisällöt	18
Kulttuuritehdas	18
Taiteilijat	18
Taidesuunnistus	18
Työpajat	19
Luennot	19
Foorumit	20
Esitykset	20
Muuta	21
Kiitokset	22
Oheisohjelmat	



TASAVALLAN PRESIDENTIN TERVEHDYS

Tapahtuman suojelijana haluan lähettää tervehdykseni kaikille Kuurojen pohjoismaisen kulttuurifestivaalin vierailijoille, esiintyjille ja järjestäjille. Lisäksi haluan toivottaa kaikki pohjoismaalaiset vieraamme lämpimästi tervetulleiksi Suomen vanhimpaan kaupunkiin, Turkuun.

Viittomakielisten pohjoismaisella yhteistyöllä on pitkät perinteet; vuodesta 1907 toiminut Kuurojen Pohjoismainen Neuvosto sekä Kuurojen Pohjoismainen Nuorten Neuvosto työskentelevät kaikkien pohjoismaisten kuurojen yhdenvertaisuuden ja osallisuuden edistämiseksi. Yhteiset kulttuurifestivaalit ovatkin osallisuutta parhaimmillaan.

Pohjoismaissa monikielisyys nauttii huomattavaa arvostusta. Kulttuurifestivaalin teema – Moninaisuus Pohjolassa – kuvastaa hyvin miten satoja vuosia käytössä olleet viittomakielet muodostavat korvaamattoman osan pohjoismaista monikielisyystämme, kielivarantoamme ja kulttuuriamme.

Toivotan kaikille tapahtumarikasta ja kulttuuritäyteistä festivaalia!

Sauli Niinistö
Tasavallan presidentti
Kuurojen pohjoismaisen kulttuurifestivaalin suojelija

Arvoisa pohjoismainen festivaalivieras!

Turussa pidettävän kuurojen pohjoismaisen kulttuurifestivaalin yhteydessä Suomi luopuu kuurojen pohjoismaisen neuvoston puheenjohtajuudestaan. Tätä kunniaakasta tehtävää Suomi on hoitanut vuosina 2010-2014. Perinteen mukaan jokainen Pohjoismaa vastaa neljän vuoden ajan kuurojen pohjoismaisen neuvoston puheenjohtajuudesta. Olen iloinen siitä, että juuri Turussa voimme jättää arvokkaan tehtävän seuraavalle isäntämaalle Tanskalle. Turkua pidetään maamme kulttuurikehtona myös kuurojen yhteisömme keskuudessa mm. maamme ensimmäinen kuurojen yhdistys perustettiin juuri Turkuun vuonna 1886.

Kulttuurifestivaalissa on monenlaista ohjelmaa kaikenikäisille vauvasta vaariin. On luentoja, teatteriesityksiä, työpajoja, keskustelufoorumeja, hyvinvointielämyksiä sekä yhteisiä iltaohjelmia mm. päätösjuhla illallisineen.

Toivotan kaikille festivaalivieraille sekä ohjelmantekijöille rikasta viittomakielistä kulttuurielämystä sekä voimauttavaa kokemusta moninaisesta kuurojen ja viittomakielisten pohjoismaisesta kulttuurista. Olet lämpimästi tervetullut kuurojen pohjoismaiseen kulttuurifestivaaliin!

Jaana Keski-Levijoki

Suomen kuurojen liiton puheenjohtaja (2006-2014)

Kuurojen pohjoismaisen neuvoston puheenjohtaja (2010-2014)



Hei rakkaat pohjoismaalaiset ystävät!

Olen KPNN:n sihteeri **Liisa Syväsalmi**, ja olen iloinen saadessani toivottaa kuurojen pohjoismaisen nuorten neuvoston, lyhyemmin KPNN:n, puolesta kaikki vieraat tervetulleiksi kuurojen pohjoismaiseen kulttuurifestivaaliin Turussa tänä kesänä.

Kulttuurifestivaalilla on pitkä historia jo vuodesta 1907 lähtien, ja olemme ylpeitä saadessamme olla mukana osana tuota historiaa. Festivaalin aikana KPNN:lla on edustajia jokaisesta Pohjoismaasta, ja vastaamme mielellämme festivaalivieraiden kysymyksiin esittelypöytämme äärellä. Suomi on ollut kohta neljän vuoden ajan KPNN:n puheenjohtajamaa, ja festivaalin päättäjäsissä luovutamme puheenjohtajuuden Tanskalle lippumme kera.

Miksi tämänkertaisen festivaalin teema 'Moninaisuus Pohjolassa' on meille erityisen tärkeä aihe juuri nyt? Kuurojen yhteisö muuttuu jatkuvasti, ja muutimme sen mukana. Kuurosokeat, CODAt, maahanmuuttajat ja monet muut kuuluvat siihen vahvasti, ja unelmanamme on, että itse kukin saa tuntea itsensä tervetulleeksi joukkoomme. Toivomme, että festivaalien aikana voimme jokainen keskustella, inspiroitua ja voimaantua uusista ajatuksista ja näkökulmista.

Pohjoismainen yhteistyö on tunnettu maailmallakin, mutta sitä ei olisi ilman näitä tapaamisia, joista voimme lähteä koteihimme uusin voimin. Kuurojen kulttuuri kaikkine sen muotoineen on arvokas perintö, jota meidän on säilytettävä ja uusittava aika ajoin. Tervetuloa siis festivaalille uppoutumaan kulttuuriperintöömme!

LIPUNMYyntI OVELLA

Logomon aula
ke-pe klo 9-18 ja la 9-14

INFOPISTE

Logomon aula
ke-pe klo 9-20 ja
la 9-15.15

ENSIAPU

GOTO 30 (2. kerroksessa)
ke-pe klo 9-20 ja la klo 9-15
sekä päätösjuhlan aikana

LÖYTÖTAVARAT

Logomon aulan naulakossa
ke-pe 9-20 ja
la 9-15.15

LASTENHOITO

GOTO 32 ja 33 (2. kerroksessa)
ke 10-20
(tauko 12.15-12.45),
to-pe 9.30-20
(tauko 12.15-12.45)
ja la 9.30-15.15
(ei taukoa)



LOGOMON POHJAPIIRROS

RUOKAILU

järjestetään yhteistyössä Sunborn Cateringin kanssa, joka pyörittää ravintolaa nimeltään Logomo Kitchen. Tarjolla on päivittäin lämmintä ruokaa, pikkusytävää, kahvia ja mehua ym. koko festivaalin ajan. Ulkona myydään myös ruokaa ja juomaa Kultarannan kioskista Logomo Kitchen –sisäänkäynnin vieressä

Menut:

KESKIVIIKKO 30.7.2014

Teema: Saaristo

Aamukahvi:

- Kahvi/tee ja savukalapiiras

Lounas

- Savulohisalaattia (L, G)
- Saaristolaisleipäkruntonkeja (L)
- Tillikurkkua (L, G)
- Vihersalaattia kauden kasviksista (L, G)
- Porkkanaraastetta (L, G)
- Leipävalikoima ja levite
- Paahdettua kirjolohta ja sitrusvoikastiketta (L, G)
- Uudensadon perunaa (L, G)
- Uunissa paahdettuja juureksia (L, G)

Iltapäiväkahvi:

- Kahvi/tee ja porkkanakakku

TORSTAI 31.7.2014

Teema: Välimeri

Aamukahvi:

- Kahvi/tee ja kinkku-juustocroissant (VL)

Lounas:

- Vihersalaattia, rucolaa ja balsamicoa (L, G)
- Välimerensalaattia ja fetaa (VL, G)
- Tomaattia ja mozzarella (G)
- Marinoituja oliiveja ja punasipulia (L, G)
- Focaccia-leipää (L)
- Paella (L, G)
- Kasvis-Ratatouille (L, G)

Iltapäiväkahvi:

- Kahvi/tee ja vaniljapannacottaa ja kirsikkaa (L, G)

PERJANTAI 1.8.2014

Teema: Kansainvälinen

Aamukahvi:

- Kahvi/tee ja täytetty wrap (kasvis ja liha)

Lounas:

- Vihersalaatti (L, G)
- Rapu-nuudelisalaatti (L)
- Caesarsalaattia ja broileria (L, G)
- Timjami-merisuola krutongit (L)
- Teriyaki-marinoitua possua (L)
- Riisi (L, G)
- Kasviswokki (L)

Iltapäiväkahvi:

- Kahvi/tee ja juustokakku

LAUANTAI 2.8.2014

Teema: Pohjoismaat

Aamukahvi:

- Kahvi/tee ja metsäsienipiiras

Lounas:

- Matjessilliä (L, G)
- Sitruunasilakoita (L, G)
- Skagen-salaattia (L, G)
- Rapeaa salaattia ja mehustettua tomaattia (L, G)
- Leipävalikoima ja levite
- Lihapullia (L)
- Paahdettuja kuoriperunoita (L, G)
- Kermamuhennettua porkkanaa (L, G)

Iltapäiväkahvi:

- Kahvi/tee ja herkkuviineri

LAUANTAI 2.8.2014 / ILLALLINEN

Illallinen lauantaina 2.8. ei kuulu päivän ateriapakettiin / lounaslippuun, vaan se sisältyy luxury festivaalipassiin tai päätösjuhlalippuun.

Fingerfoodit

Kylmäsavulohitartaria ja ruisleipää (L) Sieniä ja ruohosipulismetanaa (L,G)

Salaatit

Suomalaisia juureksia ja ohraa (L,M)
Leipäjuustosalaattia (G)

Pääruoka ja lisäke

Ylikypsää nautanlapaa paistinliemikastikkeessa (L,M,G)
Uunissa paahdettua perunaa (L,M,G)

Jälkiruoka

Vaniljalla maustettua puolukkamoussea, kinuskia ja paahdettua kauraa (L)

L = laktoositon
G = gluteeniton
VL = vähälaktoosinen

MITEN PÄÄSEE LOGOMOON

Logomo sijaitsee Turun keskusta-alueella, lähellä Turun päärautatieasemaa ja linja-autoasemaa. Matka junalla tai bussilla Helsingistä ja Tampereelta Turkuun kestää alle kaksi tuntia.

Logomoon on helppo tulla kevyen liikenteen väyliä pitkin kävelen tai julkisilla kulkuneuvoilla. Kävelysilta tuo päärautatieasemalta suoraan Logomon kupeeseen. Kauppatorilta Logomoon kävelee 15 minuutissa.

JUNALLA

Turun Rautatieasema sijaitsee noin 700 metrin päässä Logomosta. Ratapihan ylittävä kävelysilta tuo suoraan Logomoon.

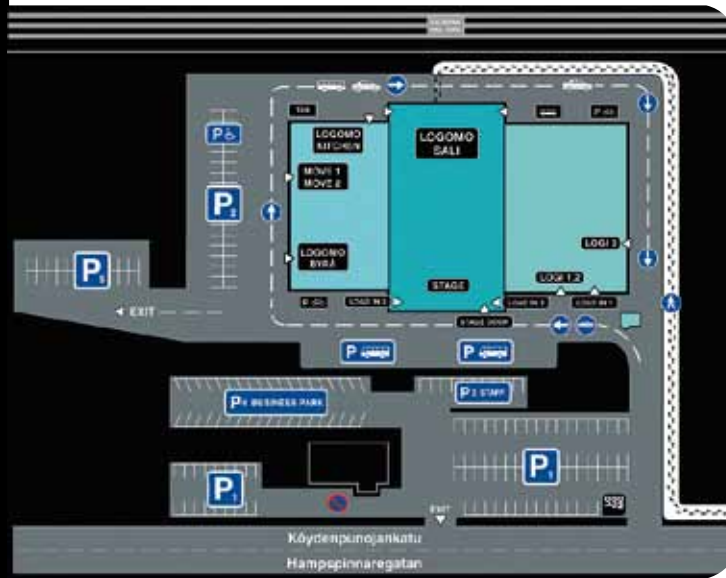
LOGOMON PAIKOITUSALUEET

Logomon pihassa olevat parkkipaikat ovat maksullisia. Logomon parkkialueilla on neljä lippuautomaattia, joissa pysäköinnin voi maksaa sekä luottokortilla että käteisellä. Pysäköinnin voi maksaa myös matkapuhelimella EasyPark-palvelun kautta. Maksu on 1 euro/tunti. Automaatista saa myös 3, 8 ja 24 tunnin pysäköintilipukkeita. Logomon parkkialueilla inva-pysäköintiluvalla parkkeeraus on maksutonta. Inva-pysäköintiruudut löytyvät LOGI 1-2 -salin sisäänkäynnin luota sekä Logomo Kitchenin päädyistä.

15 paikkaa on varattu klassikkoautoille ja moottoripyörille

Lounasaikaan kello 11.00–14.30 pysäköinti on ilmaista yhden tunnin ajan. Ilmaiset lounaspaikat ovat Logomo Kitchen -ravintolan edustalla. Ilmaisaikaan oikeuttava pysäköintilippu haetaan alueen automaateista ja jätetään autoon näkyvälle paikalle tuulilasien taakse. Tarvittaessa on mahdollista ostaa lisää aikaa ilmaisajan lisäksi.

Palautetta pysäköintijärjestelyistä voi antaa osoitteeseen office@logomo.fi.



BUSSILLA LOGOMOON

Logomolle pääsee kätevästi keskustasta Turun julkisilla busseilla. Kun saapuu tapahtumapaikalle helposti bussilla, voi stressit parkkipaikan miettimisestä ja etsimisestä unohtaa. Alta löydät lisätietoja lähimmistä pysäkeistä, aikatauluista ja bussilinjoista.

Logomo saa oman bussilinjan

Turun kaupunki perustaa uuden bussilinjan kauppatorin ja Logomon välille. Uutta linjaa numero **101** ajetaan silloin, kun Logomossa on vähintään 1 500 kävijän yleisötapahtumia. Bussi lähtee kauppatorin pysäkillä T1, samalta pysäkillä kuin linja 100 mesukeskukseen ja jääkiekkopeleihin. Linjalla **101** kelpaavat Turun paikallisliikenteen bussikortit.

Bussilinjat 20 ja 61 ajavat Köydenpunojankadun kautta. Lähin pysäkki 1016. Linja **20** lähtee keskustasta pysäkillä T41 Eerikinkatu, Hansan edestä. Linja **61** lähtee keskustasta pysäkillä T37 Eerikinkatu, torin puolelta.

Bussilinjat 32 ja 42 ajavat rautatieaseman kautta. Lähin pysäkki 151. Linjat lähtevät keskustasta pysäkillä T37 Eerikinkatu, torin puolelta.

Bussilinjat 11 ja 110 ajavat Satakunnantietä pitkin Autistenukiolle. Lähin pysäkki 20. Linjat lähtevät keskustasta pysäkillä T7 Aurakatu, torin puolelta.

Bussilinja 6 ajaa Satakunnantietä pitkin Autistenukiolle. Lähin pysäkki 20. Linja lähtee keskustasta pysäkillä T35 Eerikinkatu, torin puolelta.

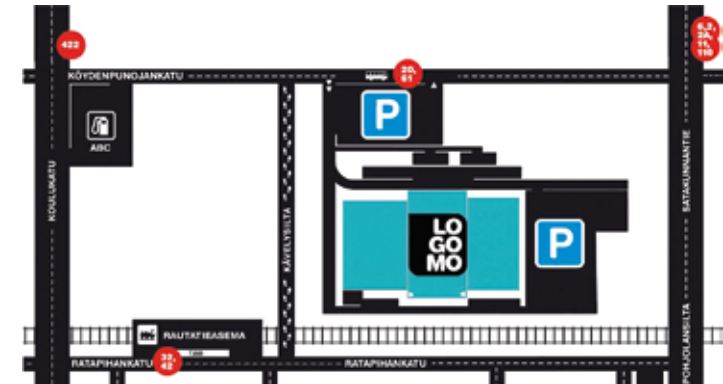
Bussilinjat 2 ja 2A ajavat Satakunnantietä pitkin Autistenukiolle. Lähin pysäkki 20. Linjat lähtevät keskustasta pysäkillä T33 Eerikinkatu, torin puolelta.

Bussilinjalla 422 bussilla pääsee Koulukatua pitkin Naantalin pikatielle. Lähin pysäkki 889. Bussilinja **422** on TLO:n seutuliikenteen linja. Linja lähtee keskustasta pysäkillä T7, Aurakatu, torin puolelta.

LISÄTIEDOT BUSSEISTA

Bussireitit ja reittiopas: Brahe reittiopas
Bussit ja aikataulut: Turun joukkoliikenne
Bussit ja aikataulut: TLO seutuliikenne
Pysäkit ja linjakartat: Kauppatorin bussipysäkit

LÄHIMMÄT PYSÄKIT JA LINJANUMEROT



TAKSILLA

Logomon taksitolppa sijaitsee Logomon pääsalin oven läheisyydessä. Taksi tilataan tekstiviestillä numeron **0400 219911** ajalla ma 28.7.-4.8.2014.

PYSÄKÖINTITILAA KESKUSTASSA

P-Louhi sijaitsee Turun kaupungin sydämessä. Avarassa hallissa on 600 pysäköintipaikkaa kahdessa eri kerroksessa. Hissit hallista nousevat vaivattomasti suoraan Turun ydinkeskustaan – kauppatorille, kävelykadulle, ja Aleksandran kauppakujalle, joista Logomon suuntaan tulevat bussitkin lähtevät.

10:00 - 11:00

11:00 - 12:00

KULTTUURITEHDAS ●

12:00 - 13:00

LOUNASTAUKO

13:00 - 14:00

13:00 AVAJAISET ●

14:00 - 15:00

14:30 TAIDEPERFOMANSSI ●
Oscar Lönnholm

15:00 - 16:00

TAIDESUUNNISTUS ●

LUENTO "Moninaisuus Pohjolassa" ●
Liisa Kauppinen

LASTENNÄYTELMÄ JA TYÖPAJA
"Minä, Puff"
Teatteri Totti ● ●

TAIDETYÖPAJA
Soini Suni ●

16:00 - 17:00

KULTTUURITEHDAS ●
TAIDESUUNNISTUS ● ●

LUENTO "Kuurojen pohjoismaisen yhteistyön historia" N. Keski-Levijoki ●

17:00 - 18:00

KULTTUURITEHDAS ●

18:00 - 19:00

TAIDESUUNNISTUS ● ● ●

SKETSIESITYS
P. Johansson & P. Järviiniitty ●

MONINAISUUSFOORUMI
H. Seilitz & K. Bergmann ●

TEATTERIESITYS
"Ljuset i sprickan" 1'10" ● ● ●

JUNIORIEN DRAAMA-TAIDEPAJA C.O. MALMIN ELÄMÄSTÄ ●
Maija Koivisto ja Petra Juva

TAIDETYÖPAJA
Soini Suni ●

19:00 - 20:00

TORSTAI 31.7.

LOGOMO AULA

LOGOMO SALI

LOGI 1-2

LOGI 3

MOVE 1

10:00 - 11:00

KULTTUURITEHDAS ●

ESITYS "Nuorten rukous"
LUENTO "Muutoksia Suomen
kuurojen esitystaitteessa 1950-
luvulta alkaen" M. Koivisto ●

TEATTERI-ILMAISU
-TYÖPAJA
Jussi Rinta-Hoiska ●

LASTENNÄYTELMÄ JA
TYÖPAJA
"Minä, Puff"
Teatteri Totti ● ●

VAUVOJEN OHJELMA
Jaana Tiainen ● ●

11:00 - 12:00

TAIDESUUNNISTUS ●

LUENTO "Kuurojen kulttuuri-
perintö Pohjoismaissa"
Outi Ahonen ●

LOGI AULA Klo 13, 15, 18
PUUTYÖPAJA
Heikki Tapio ●

12:00 - 13:00

KULTTUURITEHDAS ●

LOUNASTAUKO

13:00 - 14:00

KULTTUURITEHDAS ● ● ●
TAIDESUUNNISTUS ● ● ●

LASTEN JA JUNIORIEN
HISTORIAPAJA
Outi Ahonen ja Peter Niemelä ● ●

TEATTERIESITYS
"Ljuset i sprickan" 1'10"
Tyst Teater ● ● ●

NUORTEN FOORUMI
Liisa Syväsalmi ●

TAIDETYÖPAJA
Oscar Lönnholm ja Alexei
Svetlov ●

14:00 - 15:00

TAIDESUUNNISTUS ● ● ●

LUENTO "Deaf Artists History in
Denmark aboard 400 years"
Peter Niemelä ●

15:00 - 16:00

TAIDESUUNNISTUS ● ● ● ●

HISTORIA JA KULTTUURI-
FOORUMI PM historiaseurojen
ja Kuurojen museon esittely
Outi Ahonen ●

NYKYTANSSITEOS
"En se ole minä"
Maarit Ryyänen ● ● ●

DRAAMA-TAIDEPAJA
C.O. MALMIN ELÄMÄSTÄ
Maija Koivisto ja Petra Juva ● ● ●

TAIDETYÖPAJA
Oscar Lönnholm ja Alexei
Svetlov ● ● ● ●

16:00 - 17:00

KULTTUURITEHDAS ● ● ● ●
TAIDESUUNNISTUS ● ● ● ●

17:00 - 18:00

KULTTUURITEHDAS ●

18:00 - 19:00

TAIDESUUNNISTUS ● ● ●

18:30 ESITYS
"Me julkkikset"
C.O. Malmin koulu ●
19:00-20:00 JUNIORIEN
FORUMTEATTERI
Noora Karjalainen ●

TEATTERIESITYS
"Ljuset i sprickan" 1'10"
Tyst Teater
(esityksen jälkeen on
keskustelua) ● ● ● ●

19:00 - 20:00

PERJANTAI 1.8.

LOGOMO AULA

LOGOMO SALI

LOGI 1-2

LOGI 3

MOVE 1

10:00 - 11:00

KULTTUURITEHDAS ●

LUENTO "How to make sign language sexy"
M. Bertelsen ja T. Guhle ●

NÄYTTÄMÖTAIDE -TYÖPAJA
Teatteri Totti & Tyst Teater ●

LASTEN YRITYSFOORUMI
Juha Vahtera ja
Marko Vuoriheimo ● ●

VAUVOJEN OHJELMA
Jaana Tiainen ● ●

11:00 - 12:00

TAIDESUUNNISTUS
PUUTYÖPAJA ● ●

LUENTO "What is sound -
What is silence?"
Megan Matovich ●

●

● ●

● ●

12:00 - 13:00

KULTTUURITEHDAS ●

LÖUNASTAUKO

LOGI AULA Klo 11, 13, 15
PUUTYÖPAJA
Heikki Tapio ●

13:00 - 14:00

KULTTUURITEHDAS ●
TAIDESUUNNISTUS ●
PUUTYÖPAJA ●

SENIORIEN FOORUMI
Eija Auvo ●

NÄYTTÄMÖTAIDE -TYÖPAJA
Teatteri Totti & Tyst Teater ●

LASTEN YRITYSFOORUMI
Juha Vahtera ja
Marko Vuoriheimo ● ●

TAIDETYÖPAJA
Oscar Lönnholm ja Alexei
Svetlov ●

14:00 - 15:00

TAIDESUUNNISTUS ●

●

●

● ●

●

15:00 - 16:00

TAIDESUUNNISTUS ●
PUUTYÖPAJA ●

LUKUPIIRI
Eija Auvo ja Outi Ahonen
+ vieraat ●

TEATTERI-ILMAISU
-TYÖPAJA
Jussi Rinta-Hoiska ● ●

● ●

●

16:00 - 17:00

KULTTUURITEHDAS ●
TAIDESUUNNISTUS ●

●

● ●

● ●

TAIDETYÖPAJA
Oscar Lönnholm ja Alexei
Svetlov ●

17:00 - 18:00

KULTTUURITEHDAS ●
TAIDESUUNNISTUS ●

●

● ●

● ●

●

18:00 - 19:00

18:00 TEATTERI-ILTA
Gavin Lilley'n Stand up-esitys
& Työpajojen loppunäytökset ●

19:00 - 20:00

LAUANTAI 2.8.

LOGOMO AULA

LOGOMO SALI

LOGI 1-2

LOGI 3

MOVE 1

10:00 - 11:00

KULTTUURITEHDAS ●

ESITYS "Aftonens sång"
Johanna Ahlskog
LUENTO "Sign language
saves!" Filip Verhelst ●

TEATTERI-ILMAISU
-TYÖPAJA
Jussi Rinta-Hoiska ● ● ●

LAPSIPERHETYÖPAJA
Noora Karjalainen ● ● ●

11:00 - 12:00

KULTTUURITEHDAS ●

11:30 TAIDESUUNNISTUS ●

11:15 KOULUTUS- JA
TULEVAISUUSFOORUMI
Hjördis Anna Haraldsdottir ●

12:00 - 13:00

KULTTUURITEHDAS ●

LOUNASTAUKO

13:00 - 14:00

13:30-14:30 PÄÄTTÄJÄISET ●

14:00 - 15:00

KULTTUURITEHDAS
SULJETAAN ●

15:00 - 16:00

16:00 - 17:00

17:00 - 18:00

18:00 - 19:00

18:00-0.00 PÄÄTÖSJUHLA ●

LASTEN NURKKA
PÄÄTÖSJUHLAN
YHTEYDESSÄ ●

19:00 - 20:00

LAUANTAI Teema: "Koulutus ja tulevaisuus"

OHJELMAN SISÄLLÖT

KULTTUURITEHDAS

Kulttuuritehtaassa on poikkitaiteellisesti pienimuotoisia näytöksiä ja tarinoita Pohjoismaiden viittomakielisen yhteisön tuntemuksista menneisyyttä, nykyisyyttä ja tulevaisuutta kohtaan. Siellä tehtailijat työskentelevät ahkerasti ja esittävät näytöksiä Logomon aulassa keskiviikkona klo 11, 16 ja 17; torstaina ja perjantaina klo 10, 12, 13, 16 ja 17; sekä lauantaina klo 10, 11 ja 12. Esitysaika on noin 15 minuuttia. Tehtaassa on myös muuta yllättävää. Suositellaan kaikenikäisille!

Tehtailijat ovat myös mukana kulttuurifestivaalin avajaisissa, päättäjaisissa sekä komeasti päätösjuhlissa.

Ohjaaja: **Noora Karjalainen**
Assistentti: **Silva Belghiti**
Tehtailijat: **Remi Roos, Joakim Hagelin Adeby, Rebecca Drammeh, Niklas Andersson, Aino Hakala ja Ditte Gaarde**
Puvustaja: **Tanja Honkanen**
Lavastaja: **Sarah Affleck**
Valo- ja äänisuunnittelu:
Noora Karjalainen
Avajais- ja päättäjäisten sekä päätösjuhlan lavastus:
Noora Karjalainen

Kulttuuritehdas on kulttuurifestivaalin tuottama sekä Noora Karjalaisen taiteellinen opinnäytetyö. Kiitokset Turun Taideakatemialle.

Tehtailijat ja Silva ovat valmistuneet Tukholman teatterikorkeakoulun viittomakielisten näyttelijäntyön linjasta.

TAITEILIJAT

Esillä olevia taidetöitä ovat mm. valokuvaus, kuvataide, puutyö, lasityö ja tekstiilitaide. Näytteillä on myös autoinstaallatio. Töistä ilmenee festivaalin teeman ajatuksia - moninaisuus Pohjolassa. Nuorimmat ja vanhimmat kohtaavat Pohjolan eri kulttuureissa. Monet heistä ovat läsnä koko kulttuurifestivaalin ajan. Yksi heistä, Heikki Tapio tulee esittämään työtaitojaan.

Osa taidetöistä on myös myynnissä. Yleisöllä on mahdollisuus varata kukin taidetyö ja lunastaa se noutaessaan sunnuntaina tai sopimuksen mukaan.

Taiteilijoita ovat mm. **Solveig Sonne Hornshøj & Hanna Orlof** (DEN), **Kolbrun Hreidarsdottir** (ICE/NOR), **Petra Juva** (FIN), **Satu Kankaanpää** (FIN), **Thomas "Gul" Larsen** (DEN), **Hannu Laaksonen** (FIN), **Lauri Lehenkari** (FIN), **Peter Lehtonen** (FIN), **Lena Haulrig Lorentzen** (DEN), **Oscar Lönnholm** (FIN), **Jussi Rinta-Hoiska** (FIN), **Soini Suni** (FIN), **Alexei Svetlov** (SVE), **Heikki Tapio** (FIN), **Tine Thyssen Seiler** (DEN), **Heidi Väisänen** (FIN) ja **Reko Sietsalo** (FIN).

Kuva: *Silva Belghiti*



TAIDE-SUUNNISTUS

Taidesuunnistuksessa opastetaan ihmisiä eri-ikäisille soveltuvassa ryhmäopastuksessa tutustumaan taidetöihin ja taiteilijoihin. Jotkut taiteilijoista toimivat itse oppaina.

Taidesuunnistuksen lähtöpaikka on Logomon aula, johtaen taidemaailmaan ja päätty joko samaan lähtöpaikkaan tai johonkin työpajaan. Reitistä löytyy myös tehtävisteitä. Opastusaika on 30-45 minuuttia.

TAIDESUUNNISTUKSEN OPAAIT

Petra Juva
Satu Kankaanpää
Hannu Laaksonen
Tuija Lilley
Roberta Rajala
Heli Ruppenen
Kia Saarinen
Soini Suni

TYÖPAJAT

Työpajoissa tehdään erilaisia hauskoja toimintoja draaman, taiteen, luovan ilmaisun ja näyttämötaiteen keinoin.

Työpajat järjestetään eri-ikäisille soveltuville ryhmille tiloissa Move 1, Logi 1-2 ja 3 sekä Logomon salissa. Osa pajoista voidaan esittää näytöksinä teatteri-illassa perjantaina. Kielinä ovat pääosin suomalainen viittomakieli ja kansainvälinen viittominen.

Kokeillaan ja luodaan myös muita toimintoja, kuten lasten ja juniorien historiatyöpajassa (torstaina) ja lasten yritysfoorumissa (perjantaina). Niitä suositellaan lapsille ja junioreille, mutta aikuiset saavat toki kurkistaa menoa.

Tine Thyssen Seiler (DEN)



Alexei Svetlov (SVE)

TYÖPAJOJEN VETÄJÄT

Soini Suni/taidetyöpaja

Maija Koivisto ja Petra Juva/ juniorien ja aikuisten draamataidepaja C.O.Malmin elämästä

Outi Ahonen ja Peter Niemelä/ lasten ja juniorien historiatyöpaja

Oscar Lönnholm ja Alexei Svetlov/taidetyöpaja

Jussi Rinta-Hoiska/ teatteri-ilmaisutyöpaja

Heikki Tapio/puutyöpaja

Jaana Tiainen/vauvojen ohjelma

Juha Vahtera ja Marko Vuoriheimo, Signmark/lasten ja juniorien yritysfoorumi

Josette Bushell-Mingo ja Marita S. Barber/näyttämötaidetyöpaja

Noora Karjalainen/lapsiperhetyöpaja

LUENNOT

Luennot pidetään Logomo-salissa teemapäivän mukaisiin aiheisiin liittyen, tai luennoitsijoiden omia aiheita sovitettuna teemapäivään. Luennon kielenä on kansainvälinen viittominen ja suomalaiselle viittomakielelle tulkattuna.

LUENNOITSIJAT

KESKIVIIKKO

Liisa Kauppinen (FIN): Moninaisuus Pohjolassa

Netta Keski-Levijoki (FIN): Historiikki kuurojen pohjoismaiden yhteistyöstä

TORSTAI

Maija Koivisto (FIN): Muutoksia Suomen kuurojen esitystaiteesta 1950-luvulta alkaen

Outi Ahonen (FIN): Kuurojen kulttuuriperintö pohjoismaissa
Peter Niemelä (DEN): Deaf Artists History in Denmark about 400 years

PERJANTAI

Mette Bertelsen ja Torsten Guhle (DEN): How to make sign language sexy
Megan Matovich, Teater Manu (NOR)

LAUANTAI

Filip Verhelst (DEN): Sign language saves!



Heikki Tapio (FIN)

FOORUMIT

Foorumi on keskustelutyypinen tilaisuus. Ne pidetään Logomon salissa luentojen jälkeen, jolloin luennon aihe jatkuu muiden näkemysten kannalta. Nuorten foorumi järjestetään poikkeuksellisesti toisessa tilassa Logi 3 torstaina klo 13-14.45. Foorumin kielenä on kansainvälinen viittominen, ja historia- ja kulttuurifoorumissa on suomalaisen viittoma-kielen tulkkaus.

Foorumeihin sisältyvät teemapäivien aiheet. Alussa on vetäjien alustuksia, ja sen jälkeen on vapaata keskustelua vetäjän johdolla. Ennakoilmoittautuminen keskusteluun on infossa tai paikan päällä mahdollisten puheen-vuorojen perään.

Forumteatteri junioreille järjestetään eri muodossa kuin foorumi. Forumteatterissa nähdään aluksi esitys, jonka perään tulee keskusteluja yleisöltä, mitä ko. teatteri voi muokata esityksessään. Se pidetään Logomon salissa torstaina klo 19-20. Kirjallisuuden lukupiiri järjestetään yhdessä kirjailijoiden kanssa perjantaina 1.8.

FOORUMIN VETÄJÄT

Hanna Seljlitz ja Kasper Bergmann/ moninaisuusfoorumi

Liisa Syväsalmi/nuorten foorumi

Outi Ahonen/historia- ja kulttuurifoorumi

Noora Karjalainen/juniorien forumteatteri

Eija Auvo/seniorien foorumi

Eija Auvo ja Outi Ahonen/lukupiiri

Hjördis Anna Haraldsdóttir/ koulutus- ja tulevaisuusfoorumi



Minä, Puff
Kuurojen Liitto ry, Teatteri Totti
Kuva: Anet Rilanto

ESITYKSET

Kaksi teatteria on mukana vieraana; Kuurojen Liitto ry/ Teatteri Totti (FIN) ja Riksteaterns Tyst Teater (SWE).

TEATTERI TOTTI

esittää kahdesti lastennäytelmän **"Minä, Puff"** Logi 3 –salissa keskiviikkona klo 15.15 ja torstaina klo 10.15. Samassa yhteydessä järjestetään myös työpaja.

TYST TEATER

esittää näytelmän **"Ljuset i sprickan"**, joka soveltuu nuorille ja aikuisille. Se nähdään kolme kertaa Logi 1-2 salissa keskiviikkona klo 18 ja torstaina 13 ja 18.

Esityksen jälkeen on purkukeskustelu ohjaaja **Mindy Drapsa** kanssa.

Teatteri Totilla ja Tyst Teaterilla on yhteinen työpaja "Näyttämötaide", jonka luomia esityksiä esitetään loppunäytöksenä perjantaina teatteri-illassa klo 18 alkaen.



MUITA ESITYKSIÄ

ovat mm.

Oscar Lönnholmin taideperformanssi (keskiviikkona),

Pirkko Johanssonin ja Pirkko Järviiniityn sketsiesitys "Miehen tuhka" (keskiviikkona sekä seniorien iltaohjelmassa Turun VPK:n talossa torstaina),

Vaasan Kuurojen Yhdistys ry:n kuoroesitys Nuorten rukous (torstaina),

C. O. Malmin koulun oppilaiden esitys Me julkkikset (torstaina),

Maarit Ryytäsen nykytanssiteos "En se ole minä" (torstaina) ja

Suomessa asuvan englantilaisen **Gavin Lilley'n** stand up-esitys (perjantaina teatteri-illassa)

sekä **Johanna Ahlskogin** runoesitys Aftonens sång (lauantaina).



Me julkkikset/ C.O. Malmin koulun oppilaat, Johanna Ahlskogin runoesitys ja Vaasan Kuurojen Yhdistys ry:n kuoroesitys
Kuva: Jussi Rinta-Hoiska

Ljuset i sprickan
Riksteaterns Tyst Teater
Kuva: Urban Jörén



MUUTA

Logomossa on muutakin nähtävää ja näytellyä. Näytteilleasettajat ovat eri viittomakielisistä tahoista, mm. eri harrastusten parista, järjestöistä, teattereista ja yrityksistä. Siellä saa vaikka istua ja rupertella tai katsella mitä kiinnostavaa löytyy kulttuurifestivaalin luomasta ympäristöstä ja Logomon rakennuksista. Yhdessä pisteessä voit kertoa mitä pidit festivaalista, ja voit halutessasi lähettää terveisiä Tanskaan, joka järjestää seuraavan kulttuurifestivaalin vuonna 2018.

Ohjelmamuutokset ovat mahdollisia.

LÄMPIMÄT KIITOKSET

Kuurojen pohjoismainen neuvosto
Kuurojen pohjoismainen nuorten neuvosto
Turun Kuurojen Yhdistys ry
Turun Kuurojen Yhdistys ry/seniorikerho
Turun Kuurojen Yhdistys ry/nuortenkerho Thor
Turun Kuurojen Sateenkaariteatteri ry
Festivaalitoimijat (vapaaehtoiset)
Kulttuuritehtaan työntekijät
Festivaalin esiintyjät, taiteilijat, luennoitsijat,
näytteilleasettajat, foorumien ja työpajojen vetäjät sekä
oheisohjelmien vetäjät
Kuurojen Kansanopisto
Logomo Oy
Lippupiste Oy

Sunborn Catering Oy
Kultarannan kioski
Aussie Bar Turku
Turun Klubi
Teerenpeli Turku
Turun Vapaaehtoinen Palokunta ry
Turun tuomiokirkko

ERITYISKIITOKSET

Järjestelytoimikunta
Kuurojen Liitto ry
Turun kaupunki
Opetus- ja kulttuuriministeriö
Pohjoismainen kulttuurirahasto
Humanistinen ammattikorkeakoulu/Logomo Byrå

KKUURUJEN POHJOISMAINEN
KULTTUURIFESTIVAALI 2014

DÖVAS NORDISKA
KULTURFESTIVAL 2014

LIPUNMYNTI OVELLA!
BIJETT FÖRSÄLJNING
VID DÖRREN!

Seniorien
Tanssiaiset
Seniorernas Danskväll

TORSTAINA / TORS DAG 31.7.2014
K L O / K L 18:00 - 23:00
TURUN VPK-TALO - Eskelinkatu 5, Turku

NORM. SISÄÄNPÄÄSY 10€ / FESTIVAALIPASSILLA ILMAISEKSI!
NORM. PRIS 10€ / FRITT INTRÅDE MED FESTIVALPASS!

Ohjelmassa mm. esityksiä, hauskaa leikkiohjelmaa, tanssia.
Pientä purtavaa ja juomaa myynnissä.
Program innehåller bl. a. uppvisningar, roligt lekprogram, dans.
S må tilltugg och drycker till försäljning.

TERVETULOA! VÄLKOMMEN!

KKUURUJEN POHJOISMAINEN
KULTTUURIFESTIVAALI 2014

NORDIC CULTURE FESTIVAL
OF THE DEAF 2014

I ♥ NUL

NUORTEN
ILTAOHJELMAT
NIGHT PROGRAMS FOR YOUTH

AUSSIE BAR	30.7.	21:00-3:00
KLUBI	31.7.	22:00-4:00
KLUBI	1.8.	22:00-4:00

AUSSIE BAR Itäinen Rantakatu 23 | KLUBI Humalistonkatu 8

Ilmainen sisäänkäynti festivaalirannekkeella | Normaali sisäänkäynti 10 €
Free entry with festival wristband | Normal entry 10 €

IKÄRAJA 18v. NOT FOR UNDER 18 YEARS

Signmark

silentShout



Signmarkin kolmas
"Silent Shout"-albumi (CD&DVD
samassa paketissa) on julkaistu.

Albumia myydään festivaalin
aikana Logomon aulassa
Hinta 20 eur.

Ps. Signmark tulee käymään
festareilla perjantaina.
Bongatkaa hänet ja pyytäkää
silloin nimmaria! :)

Yhteisellä asialla.



Viittomakielialan
Osuuskunta Via



KUUROJEN
LIITTO



norden

Pohjoismainen kulttuurirah

Opetus- ja
kulttuuriministeriö

TURKU ● ÅBO
Den europeiska kulturstaden

